

© Consiliul Europei/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012. Această traducere a fost efectuată cu sprijinul Fondului fiduciar pentru drepturile omului al Consiliului Europei (www.coe.int/humanrightstrustfund). Nu obligă Curtea. Pentru mai multe informații, a se vedea referințele cu privire la drepturile de autor de la sfârșitul prezentului document.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour Européenne des Droits de l'Homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Notă informativă privind jurisprudența Curții nr. 113

Noiembrie 2008

Salduz c. Turciei - 36391/02

Hotărâre din 27.11.2008 [MC]

Articolul 6

Articolul 6-3-c

A se apăra cu asistența unui apărător

Utilizarea în calitate de probă a depoziției făcute de un minor la poliție, care nu a avut acces la un avocat: *încălcare*

În fapt: La momentul faptelor, legislația turcă oferea persoanelor suspectate de comiterea unei infracțiuni dreptul de a fi asistat de un avocat din momentul reținerii, cu excepția dacă infracțiunea de care erau acuzați intra în competența curților pentru securitatea statului. Reclamantul, fiind încă minor, a fost reținut pentru complicitate la o organizație teroristă, infracțiune ce intra în competența curților pentru securitate. Acesta a făcut o depoziție în fața poliției, fără a fi asistat de avocat, prin care a recunoscut că a participat la o manifestație ilegală și a scris un slogan pe un banner. Ulterior, în fața procurorului și a judecătorului de instrucție, reclamantul a încercat să-și retracteze mărturiile, afirmând că acestea i-au fost extorcate. Judecătorul de instrucție l-a plasat în detenție preventivă și atunci a fost autorizat să vadă un avocat. În timpul procesului, reclamantul a continuat să conteste depoziția făcută, dar Curtea pentru Securitatea Statului a concluzionat asupra autenticității mărturiilor făcute în fața poliției și l-a găsit vinovat pentru faptele care îi erau imputate. Reclamantul a fost condamnat la o pedeapsă cu închisoarea de 30 de luni.

Printr-o hotărâre din 26 aprilie 2007, o cameră a Curții Europene a Drepturilor Omului a concluzionat că echitatea procesului nu a fost afectată de faptul că reclamantul nu a avut acces la un avocat în timpul aflării sale în custodia poliției.

În drept: Pentru ca dreptul la un proces echitabil, consacrat de articolul 6 § 1, să fie suficient de concret și efectiv este necesar, în general, ca accesul la un avocat să fie permis de la prima audiere a suspectului de către poliție, cu excepția, dacă se demonstrează că în lumina circumstanțelor particulare ale cauzei, există

motive imperioase de a restrânge acest drept. Chiar dacă asemenea motive imperioase există, o asemenea restricție nu trebuie să afecteze dreptul la apărare, ceea ce va fi, dacă declarațiile incriminatorii făcute în timpul interogatorului la poliție, fără asistența unui avocat, au fost utilizate pentru condamnarea acestuia. În speță, justificarea pentru a refuza reclamantului accesul la avocat – legea refuza în mod sistematic acest acces în cazul infracțiunilor ce intrau în competența curților pentru securitatea statului – este suficient pentru a concluziona asupra unei încălcări a prevederilor articolului 6. În plus, Curtea pentru Securitatea Statului și-a întemeiat, în esență, condamnarea pe depoziția făcută de reclamant la poliție, în pofida contestării exactitudinii acesteia de către reclamant. Nici asistența oferită ulterior de avocat și nici caracterul contradictoriu al procedurii de mai departe, nu au putut remedia încălcarea survenită în timpul aflării în custodia poliției. Vârsta reclamantului este, de asemenea, un factor decisiv. Un număr important de instrumente juridice internaționale pertinente relevă importanța fundamentală a posibilității oferite minorului aflat în custodia poliției, de a beneficia de asistența unui avocat. În concluzie, chiar dacă reclamantul a avut posibilitatea să conteste probele prezentate împotriva sa în prima instanță și apoi în apel, imposibilitatea pentru acesta de a fi asistat de un avocat în timpul aflării sale în custodia poliției, a prejudiciat iremediabil dreptul său la apărare.

Concluzie: violare (unanimitate).

Articolul 41 – 2 000 EUR pentru daune morale. Cea mai potrivită formă de redresare, ar fi deschiderea unui nou proces.

© **Consiliul Europei/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012**

Limbile oficiale ale Curții Europene a Drepturilor Omului sunt engleza și franceza. Această traducere a fost realizată cu sprijinul Fondului fiduciar pentru drepturile omului al Consiliului Europei (www.coe.int/humanrightstrustfund). Nu obligă Curtea, care, de altfel, nu își asumă răspunderea pentru calitatea acesteia. Traducerea poate fi descărcată din baza de date HUDOC a Curții Europene a Drepturilor Omului (<http://hudoc.echr.coe.int>) sau din oricare altă bază de date în care Curtea a făcut această traducere disponibilă. Poate fi reproducă în scop necomercial, cu condiția ca titlul cauzei să fie citat în întregime, împreună cu referirea la dreptul de autor menționat anterior la Fondul fiduciar pentru drepturile omului. Dacă intenționați să utilizați vreun fragment din această traducere în scop comercial, vă rugăm să contactați publishing@echr.coe.int.

© **Council of Europe/ European Court of Human Rights, 2012**

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has share it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© **Conseil de l'Europe/ Cour Européenne des Droits de l'Homme, 2012**

Les langues officielles de la Cour Européenne des Droits de l'Homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>) où de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous

reserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int.